EUROQUIP

# F33

FRESHFILTER


GEBRUIKERSHANDLEIDING
PAGINA 4 – 9

MANUEL DE L'UTILISATEUR
PAGE 10 – 15

USER MANUAL
PAGE 16 – 21

BENUTZERHANDBUCH
SEITE 22 – 27


ID: F332023.01

# F33 -ID

## EC TYPE DECLARATION OF CONFORMITY || *CE - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ* || *EG-TYPENKONFORMITÄTSERKLÄRUNG*

This Declaration of conformity is suitable to the European Standard EN45014 General Criteria for supplier's Declaration of Conformity. The basis for the criteria has been found in international documentation particularly in ISO/IEC, Guide 22, 1982, Information for manufacturer's Declaration of Conformity with standards or other technical specifications.

*Cette déclaration de conformité est conforme à la norme européenne EN45014 Critères généraux pour la déclaration de conformité du fournisseur. La base des critères a été trouvée dans la documentation internationale, en particulier dans ISO/IEC, Guide 22, 1982, Informations pour la déclaration de conformité du fabricant aux normes ou autres spécifications techniques.*

*Diese Konformitätserklärung entspricht der Europäischen Norm EN45014 Allgemeine Kriterien für die Konformitätserklärung von Lieferanten. Die Grundlage für die Kriterien findet sich in internationaler Dokumentation, insbesondere in ISO/IEC, Guide 22, 1982, Information for Manufacturer's Declaration of Conformity with Standards or other Technical Specifications.*

We / *Nous* / Wir

**FRESHFILTER GROUP**

INTERNATIONAL HEADQUARTERS
*SIÈGE INTERNATIONAL*
HAUPTQUARTIER

RUISVOORN 2
4941 SB RAAMSDONKSVEER
NETHERLANDS *(LES PAYS-BAS)*

declare under our sole responsibility that the product (cab air filtration system):
*déclarons sous notre seule responsabilité que le/les produit (système de pressurisation et filtration):*
*erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt (Schutzbelüftung):*

declare under our sole responsibility that the product (controller):
*déclarons sous notre seule responsabilité que le/les produit (affichage en cabine par contrôleur) :*
*erklären in alleiniger Verantwortung, dass das/die Produkt(e) (Signalisierung):*

EUROQUIP

*declare under our sole responsibility that the product (optional: recirculation system):*
*déclarons sous notre seule responsabilité que le/les produit (système de recirculation en option):*
*erklären in alleiniger Verantwortung, dass das/die Produkt(e) (optionalem Umluftsystem):*

to which this declaration relates is/are in conformity with European Harmonises Standards as publised in:
*au(x)quel(s) se réfèrent cette déclaration, est/sont conforme(s) aux normes européennes harmonisées telles que publiées dans :*
*auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den harmonisierten europäischen Normen übereinstimmt, wie veröffentlicht in:*

**Official Journal of the EC : Issue : 2011/C 31/01**

the conformity was checked in accordance with the following harmonised EN standard(s):
*la conformité fût contrôlée selon la/les norme(s) EN-harmonisées :*
*die Konformität wurde nach folgenden harmonisierten EN-Normen geprüft):*

| | | | |
|---|---|---|---|
| EN 61000-6-3:2001 | [Emissions] | NA | [Safety] |
| EN 61000-6-1:2001 | [Immunity] | NA | [Radio part] |

the conformity was checked in accordance the provisions of the directives (if applicable):
*la conformité a été vérifiée conformément aux dispositions des directives (le cas échéant) :*
*die Konformität wurde gemäß den Bestimmungen der Richtlinien geprüft (falls zutreffend):*

- ✓ EMC-directive : 2004/108/EC
- ✓ Electrical Safety: 23/73/EC
- ✓ R&TTE-directive: 99/5/EC
- ✓ Machinery-directive: 2006/42/EC

Raamsdonksveer
01-01-2021

G. Mols

MACHINE
QR

Scan de QR-code voor uw machinegegevens, het geldende keuringscertificaat en digitaal filterlogboek.

Scannez le code QR pour les données de votre machine, le certificat d'inspection applicable et le journal de filtre numérique.

Scan the QR code for your machine data, the applicable inspection certificate and and digital filter log.

Scannen Sie den QR-Code für Ihre Maschinendaten, das gültige Abnahmeprüfzeugnis und das digitale Filterprotokoll.

# **INHOUDS**OPGAVE

**SYSTEEM INFORMATIE**
**5** TECHNISCHE SPECIFICATIES VAN DE F33
**5** PLAATSINGSCRITERIA OP MACHINES

**FILTERINFORMATIE**
**6** FILTERWIJZER
**7** INSTRUCTIE FILTERPLAATSING F33
**7** BESTELNUMMER FILTERS F33

**BESTURING CONTROLLER**
**8** BESTURING VAN DE CONTROLLER
**8** MOGELIJKE ALARMERINGEN VAN DE CONTROLLER

**ONDERHOUD**
**9** INSPECTIE VAN DE F33

**FILTERLOGBOEK**
**28** MEERTALIG FILTERLOGBOEK

## VOORWOORD

*De gebruikershandleiding is bedoeld als leidraad voor een veilig en correct gebruik en onderhoud van het overdrukfiltersysteem. Lees de gebruikershandleiding alvorens het eerste gebruik van het overdrukfiltersysteem goed door.*

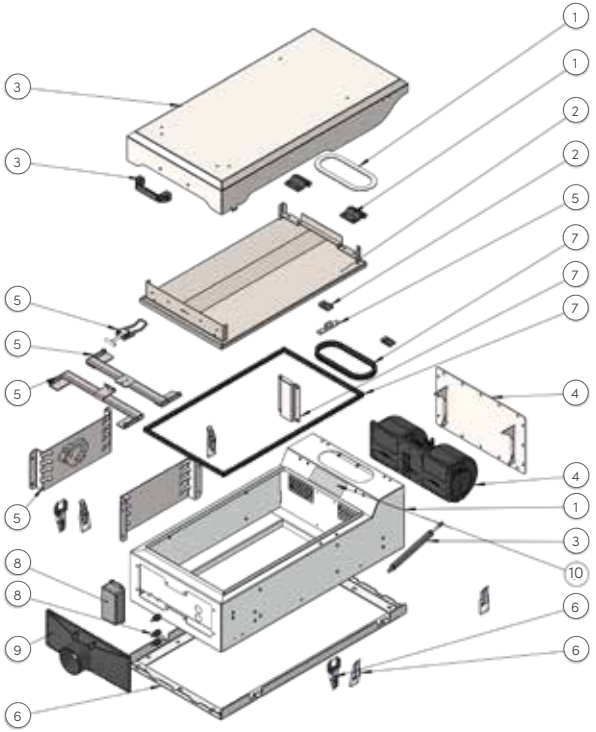
*Bewaar de gebruikershandleiding te allen tijde in de cabine van de machine. Zo kan de operator gemakkelijk de handleiding raadplegen.*

*Het is van belang dat de gebruikershandleiding altijd bij het overdrukfiltersysteem geleverd wordt. Bij verlies, beschadiging of onleesbaarheid dient de handleiding direct vervangen te worden. De handleiding is te bestellen met het ID-nummer op de voorpagina.*

# **SYSTEEM** INFORMATIE

## TECHNISCHE SPECIFICATIES & PLAATSINGSCRITERIA F33

*Het F33 overdrukfiltersysteem bestaat uit de volgende componenten en specificaties:*



1 Basis unit F33
2 P1 Filterlade
3 Deksel F33
4 Blower F33
5 Filterspansysteem
6 RVS snelwisselframe
7 Afsluitrubbers
8 Filtersensoren
9 Slangaansluiting (Ø 100mm)
10 Artikelnummer F33

| | |
|---|---|
| Leeggewicht | 28 kg |
| Materiaal | RVS304 |
| Stoffiltratie | P1 en P3 |
| Koolfiltratie | 10 kg actiefkool |
| Geluidsniveau | < 60 db |
| Normering | NEN4444 / CROW400 / ISO23875 |

Bij het monteren van de F33 op uw machine is het van belang dat het overdrukfiltersysteem geen belemmering vormt voor de normale werkzaamheden. Bij een plaatsing op het dak van een cabine moet één zijde van de machine veilig toegankelijk zijn om veilig service te verlenen. Tevens dient er rekening gehouden te worden met de volgende plaatsingseisen:

1. De inlaatopening van de overdrukfilterinstallatie is zodanig geplaatst dat het aanzuigen van uitlaatgassen wordt vermeden.
2. De uitblaasopening van de overdrukfilterinstallatie in de cabine is zodanig geplaatst dat deze niet leidt tot een hinderlijke luchtstroom.
3. De bewakingsapparatuur is zodanig geïnstalleerd dat de door de apparatuur afgegeven waarde op de werkplek kan worden waargenomen.
4. Het klimaatbeheersingssysteem kan alleen maar lucht aanzuigen via de overdrukfilterinstallatie. Indien met directe doorvoer gemonteerd beschikt het systeem over een recirculatiestand.

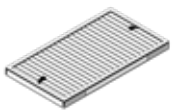
# **FILTER**INFORMATIE

## INFORMATIE OVER ALLE TYPE OVERDRUKFILTERS

*Het plaatsen van de juiste filters op de juiste manier is van groot belang. De aard van de vervuiling bepaalt het type van de te plaatsen filters. Dit wordt veelal bepaald door een veiligheidsdeskundige.*

### P1 STOFFILTER

Voor de filtering van grove stofdeeltjes zijn er P1 stoffilters verkrijgbaar.
Dit filter zorgt dat partikels met een afmeting groter dan 0,4 µm van red. 50% tot 90% efficiency worden gefilterd. Een geplaatst P1 filter zorgt ervoor dat opvolgende filters geen beschadiging oplopen en minder snel verzadigd raken.



| | |
|---|---|
| Norm: | ISO16890 |
| Filterklasse: | F5 |
| Functie: | Bescherming van opvolgende filters. |
| Wisselen: | 6 maanden of zichtbaar sterke verontreiniging. |

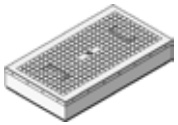
### P3 STOFFILTER

Om schadelijke (fijn)stoffen zoals asbest en kwartsstof te filteren zijn er P3 (HEPA H13) stoffilters verkrijgbaar (0,4 µm met een efficiency van 99,95%). Dit absoluutfilter worden conform de EN1822 geproduceerd en getest op lekdichtheid. Bij ieder P3 stoffilter wordt een testcertificaat meegeleverd.

| | |
|---|---|
| Norm: | H13 (EN1822) |
| Filterklasse: | H13 |
| Functie: | Afvangen van (giftig) fijnstof |
| Wisselen: | 6 maanden of zichtbaar sterke verontreiniging. |

### ACTIEFKOOLFILTERS

Bij bijvoorbeeld bodemsaneringen komen vaak schadelijke gassen en dampen vrij, welke op een langer termijn kunnen zorgen voor ernstige schade aan uw gezondheid. De actieve kooldeeltjes (koolstofatomen) oefenen een aantrekkingskracht uit opgas-vormige of vloeibare deeltjes (moleculen).



| | |
|---|---|
| Norm: | EN12941 / EN14387 |
| Functie: | Afvangen van giftige of aangename dampen/geuren. |
| Wisselen: | 13 weken (540 uur), doorslag of na iedere sanering. |

Het te plaatsen type koolfilter hangt af van de vervuiling. De norm EN12941/EN14387 zorgt voor een duidelijke indeling voor verschillende chemische substanties en hun ad/chemsorptie eis:

| | |
|---|---|
| A | Aromatische koolwaterstoffen; kookpunt >65°C (benzine, olie, mineralen) |
| B | An-organische verbindingen (chloor, blauwgaszuur, cyanide) |
| E | Zure gassen (zoutzuur, zwaveldioxide, mierenzuur) |
| K | Aminen (ammoniak, ammoniakverbindingen, aniline) |
| X | Aromatische koolwaterstoffen; kookpunt > 65°C (aceton, chloroform) |
| HG | Organische kwikverbindingen (kwik, methylkwik, merbromide) |

Actiefkoolfilters kunnen meerdere chemische substanties bevatten, zoals ABEK.

# FILTERPLAATSING

## INSTRUCTIES FILTERPLAATSING F33

Let op! Gebruik bij openen de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen. De vervuilde filters moeten conform de regels van de wet milieubeheer worden afgevoerd.

### PLAATSING VAN HET P1 STOFFILTER

1. Maak de snelsluitingen los en open de deksel met het handvat.
2. Plaats het P1 stoffilter (VX603328EU5) op de filterlade. Doordat het filter zich klemt kunt u hierna de filterlade openen.

### PLAATSING VAN HET P3 STOFFILTER EN HET ACTIEFKOOLFILTER

3. Na het openen van de filterlade ziet u het filtercompartiment voor het P3 stoffilter en eventueel een actiefkoolfilter. Indien nodig plaatst u eerst het actiefkoolfilter (KX603392**).
4. Vervolgens kan het P3 stoffilter (VX603328EU13) op het actiefkoolfilter worden geplaatst. Als er geen actiefkool vereist is, dan plaatst u enkel het P3 filter (VX603328EU13).
5. Klem de geplaatste filters met de daarvoor bestemde filterspanners:

### SLUITEN EN ADMINISTRATIE

6. Sluit na het plaatsen van alle filters zowel de filterlade als de deksel. Zorg dat alle sluitingen weer gesloten worden.
7. Noteer vervolgens de nieuwe filters in het filter logboek op pagina 29. Het is ook van belang om het filtercertificaat goed te bewaren.

| Artikelnummer 2022 | Beschrijving |
|---|---|
| VX603328EU5 | F33(R) P1 Stoffilter - 28 mm |
| VX603328EU13 | F33(R) P3 Stoffilter - 28 mm |
| KX603392A | F33(R) 10 kg Actiefkoolfilter A - 92 mm |
| KX603392AB | F33(R) 10 kg Actiefkoolfilter AB - 92 mm |
| KX603392AHg | F33(R) 10 kg Actiefkoolfilter AHg - 92 mm |
| KX603392ABEK | F33(R) 10 kg Actiefkoolfilter ABEK - 92 mm |
| KX603392ABEKHg | F33(R) 10 kg Actiefkoolfilter ABEKHg - 92 mm |
| KX603392AK | F33(R) 10 kg Actiefkoolfilter AK - 92 mm |
| KX603392AX | F33(R) 10 kg Actiefkoolfilter AX - 92 mm |

# CONTROLLER

## BEDIENING & ALARMERINGEN

*De controller bevind zich in de cabine en stuurt het overdruksysteem automatisch aan. Zodra de cabine is afgesloten dient het systeem in automatische stand te staan.*

### BEDIENING VAN DE CONTROLLER

Als de controller in automatische modus staat, wordt de druk automatisch gereguleerd. Het is dan ook aan te raden om de bediening altijd in deze modus te gebruiken. Het bedienen van de controller kan met de volgende vier buttons:

Er zijn drie modi in te stellen door op de rode button te drukken, namelijk: automatisch, handmatig of stand-by. De controller start in de automatische modus op.

Met de groene button kunt u de weergegeven informatie op het scherm aanpassen. Het scherm zal altijd opstarten met de weergave van de overdruk in de cabine. Verder worden de urenstand en luchtkwaliteit (indien sensor is aangesloten) weergegeven.

Met de gele en blauwe button kunt u het motorvermogen van het overdruksysteem reguleren (weergave is procentueel). Dit is enkel mogelijk als de modus op handmatig staat.

Het overdruksysteem kan volledig uitgezet worden, dit doet u door de rode button gedurende 3 seconden vast te houden. Om het systeem terug aan te zetten herhaalt u deze handeling.

### ALARMERINGEN VAN DE CONTROLLER

Naast het automatisch reguleren van de druk waarschuwt de controller bij potentieel gevaar. Dat doet de controller als volgt:

**Geen filters aanwezig**

Er zijn geen overdrukfilters geïnstalleerd, hierdoor zal het overdruksysteem niet in werking treden.

**Overdruk > 300 Pa.**

De opgebouwde druk is te hoog. Zet de controller in automatische modus of verlaag het motorvermogen met de blauwe knop.

**Overdruk < 100 Pa.**

De opgebouwde druk is te laag. Controleer of alle deuren en ramen goed gesloten zijn.

**Luchtstroom te hoog**

De cabine komt wel op de juiste druk, maar door een lek ergens in de afgesloten ruimte moet er zoveel lucht de cabine ingevoerd worden, dat de passerende lucht te snel door de filters gaat. Hierdoor zal de controller in veiligheidsmodus gaan.

**Air quality low**

De gasconcentratie in de cabine is te hoog. Dit kan duiden op het ontbreken van een actiefkoolfilter, het verkeerde actiefkoolfilter of de verzadiging hiervan.

**Error, contact your dealer**

Er is een techisch defect in het overdrukfiltersysteem. Neem contact op met uw dealer.

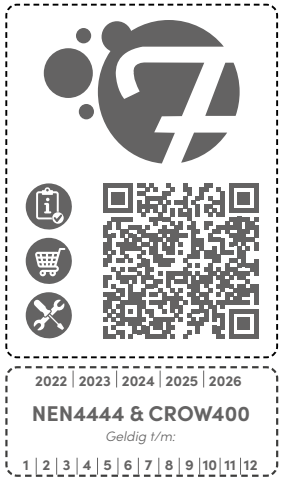
# ONDERHOUD

## INSPECTIE VAN UW OVERDRUKFILTERSYSTEEM

*Het is van belang dat het overdrukfiltersysteem in conditie blijft, laat uw systeem jaarlijks inspecteren om u of uw medewerkers veilig te laten werken.*

Voordat een F33 overdrukfiltersysteem wordt gemonteerd op uw machine is het systeem produceert volgens de strengste normen ter wereld. Door de F33 te conformeren aan de onderstaande normen is het systeem wereldwijd inzetbaar:

- De overdruk in de cabine is meer dan 100 Pa en minder dan 300 Pa met een luchtopbrengst tussen de 40 en 120 m³. De druk is real-time af te lezen op de controller in de cabine.
- Het overdrukfiltersysteem is zodanig ontworpen dat de aangezogen lucht enkel via het filterpakket in de werkruimte kan komen.
- Er is een groene indicatie aanwezig waaraan vanaf de werkplek kan worden gezien of het overdrukfiltersysteem in gebruik is en filters zijn geplaatst. Optioneel is deze groenindicatie ook buiten de cabine uit te bereiden in de vorm van een groene lamp.
- Indien een sensor voorhanden is, geeft deze een alarmering boven de gestelde grenswaarde.
- Het is mogelijk om het overdrukfiltersysteem automatisch te laten starten bij het starten van de machine. Het is mogelijk om het systeem na het opstarten weer uit te schakelen.
- Het systeem heeft de mogelijkheid om te worden uitgebreid met een recirculatie unit in de cabine.




Na aflevering van het overdrukfiltersysteem wordt er een certificaat verstrekt. Dit certificaat heeft een geldigheid van één jaar. Ook is het keuringssticker in de cabine zichtbaar aanwezig. Op dit keuringssticker is de vervaldatum van de certificering te vinden. Door de QR-code te scannen kan men ook de certificering online inzien. Het digitale filter logboek is ook te vinden via dezelfde code.

Na een jaar is het ten zeerste aan te raden om uw overdrukfiltersysteem jaarlijks te laten controleren door uw dealer. De dealer zal het overdrukfiltersysteem inspecteren op de geldende norm in uw land. Zo blijft uw systeem in topconditie en blijft het werken in een sterk verontreinigde omgeving veilig. De vervaldatum van de sticker zal worden aangepast en is de vernieuwde certificering ook te vinden via de QR-code.

Een bijkomend voordeel van de QR-code is dat service en/of filters kunnen worden aangevraagd. Uw dealer krijgt direct een melding van uw aanvraag en kan u snel van dienst zijn. Wilt u liever uw dealer bellen of een e-mail sturen, de gegevens zijn ook te vinden op de achterzijde van deze handleiding.

# TABLE DES MATIÈRES

**INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME**
11 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
11 PRECONISATIONS D'INSTALLATION

**FILTRES À SURPRESSION F33**
12 FILTRATION
13 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION D'UN FILTRE F33
13 RÉFÉRENCES DES FILTRES F33

**AFFICHAGE EN CABINE PAR CONTROLEUR**
14 DESCRIPTIF DU CONTROLEUR
14 POSSIBILITES D'ALERTES

**MAINTENANCE**
15 INSPECTION DU F33

**JOURNAL DU FILTRE**
28 JOURNAL DU FILTRE MULTILINGUE

## AVANT-PROPOS

*Le manuel de l'utilisateur est destiné à fournir des conseils sur l'utilisation et l'entretien sûrs et corrects du système de filtre de surpression. Avant d'utiliser le système de filtre de surpression pour la première fois, lisez attentivement le manuel de l'utilisateur.*

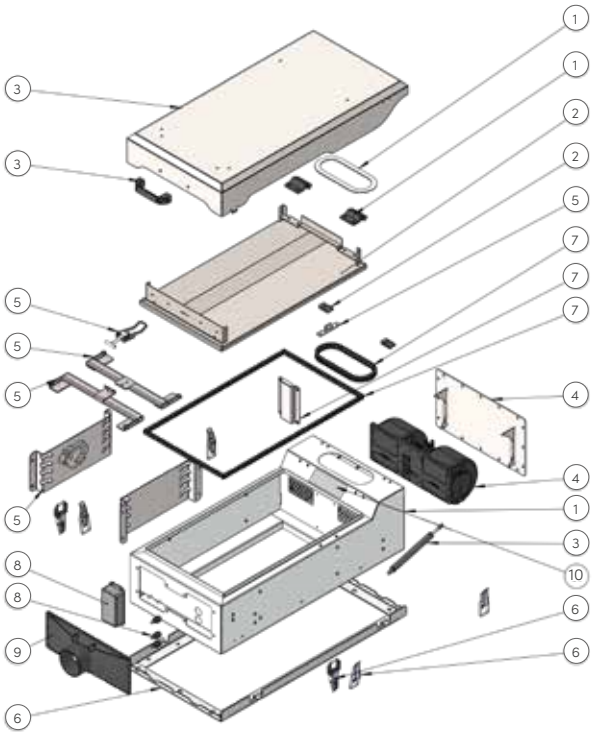
*Conservez le manuel d'utilisation à tout moment dans la cabine de la machine. L'opérateur peut ainsi le consulter facilement.*

*Il est important que le manuel d'utilisation accompagne toujours le système de filtre de surpression. En cas de perte, de détérioration ou d'illisibilité, le manuel doit être remplacé immédiatement. Le manuel peut être commandé en utilisant le numéro d'identification figurant sur la page de garde.*

# **INFORMATIONS** SUR LE SYSTÈME

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES & CRITÈRES D'INSTALLATION

*Le système de filtration/surpression F33 est caractérisé par les composants standards et les spécifications suivantes :*



1 Unité de base F33
2 Tiroir à filtre P1
3 Couvercle du F33
4 Ventilateur
5 Système de compression des filters
6 Socle système
7 Semelle d'étanchéité
8 Capteurs optiques du filtre.
9 Raccord d'air Ø 100 mm
10 Numéro d'article F33

| | |
|---|---|
| Poids à vide | 28 kg |
| Matériau | Inox 304 |
| Filtre Poussière | P1 et P3 |
| Filtre Charbon | 10 kg de charbon actif |
| Niveau sonore | < 60 db |
| Certification | CARSAT (ED 6228) |

Lors du montage du F33 sur votre machine, il est important que le système de filtration/surpression n'entrave pas les opérations normales. Lorsqu'elle est placée sur le toit d'une cabine, un côté de la machine doit être accessible en toute sécurité pour assurer un service sûr. Il faut en outre tenir compte des exigences suivantes en termes d'installation :

1. Le système de filtration/suppression est installé sur la machine de manière à éviter l'aspiration des gaz d'échappement.
2. Le flux d'air généré par le système de filtration/surpression dans la cabine est placé de manière à ne pas provoquer de courant d'air gênant pour l'opérateur.
3. Le contrôleur est installé de manière à que la valeur indiquée peut-êtr lue par l'opérateur de son poste de travail.
4. Le système de climatisation ne peut qu'aspirer l'air qu'à travers l'installation du système de filtration/surpression. S'il est installé avec une admission d'air directement en cabine, dans ce cas la climatisation fonctionnera en mode « recyclage ».

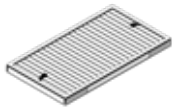
# **INFORMATIONS** SUR LES FILTRES

## INFORMATIONS SUR TOUS LES TYPES DE FILTRES SOUS PRESSION

*Placer les bons filtres de la bonne manière est d'une grande importance. La nature de la pollution détermine le type de filtres à installés.*

### FILTRE A POUSSIERE P1

Des filtres à poussière P1 sont disponibles pour filtrer les grosses particules de poussière avec une efficacité de 50 à 90% pour les particules supérieures a 0.4 µm. L'installation d'un filtre P1 est nécessaire pour que les filtres P3 et charbon actif ne s'endommagent pas et se saturent mois rapidement.



| | |
|---|---|
| Norme: | ISO16890 |
| Classe de filtre: | F5 |
| Fonction: | Préfiltre, protection des filtres suivants. |
| Changement: | Au maximum tous les 6 mois (1080 heures) ou en cas de fort encrassement constaté. |

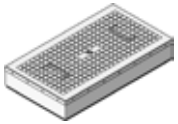
### FILTRE A POUSSIERE P3

Des filtres à poussière P3 (H13) sont disponibles pour filtrer les substances nocives (fines) telles que l'amiante et la poussière de quartz (0.4 µm avec une efficacité de 99,95 %). Ces filtres absolus sont fabriqués conformément à la norme EN1822 et testés pour l'étanchéité. Un certificat de test est fourni avec chaque filtre à poussière P3.

| | |
|---|---|
| Norme: | EN1822 |
| Classe de filtre: | H13 |
| Fonction: | Capture des particules fines (toxiques). |
| Changement: | Au maximum tous les 6 mois (1080 heures) ou en cas de fort encrassement constaté. |

### FILTRE AU CHARBON ACTIF

Par exemple, l'assainissement des sols libère souvent des gaz et des vapeurs nocifs, qui peuvent nuire gravement à votre santé à long terme. Les particules de charbon actif (atomes de carbone) exercent une force d'attraction sur les particules gazeuses ou liquides (molécules).



| | |
|---|---|
| Norme: | EN12941 / EN14387 |
| Fonction: | Capture des vapeurs et/ou odeurs toxiques et à désagréments. |
| Changement: | Maximum 13 semaines (540 heures), après saturation ou après chaque décontamination. |

Le type de filtre à charbon à installer dépend de la contamination. La norme EN12941/ EN14387 fournit une classification claire pour différentes substances chimiques et leur exigence d'ad/chimsorption :

| | |
|---|---|
| A | Hydrocarbures aromatiques ; point d'ébullition >65°C (essence, huile, minéraux) |
| B | Composés inorganiques (chlore, cyanure, cyanure) |
| E | Gaz acides (acide chlorhydrique, dioxyde de soufre, acide formique) |
| K | Amines (ammoniac, composés ammoniacaux, aniline) |
| X | Hydrocarbures aromatiques ; point d'ébullition > 65°C (acétone, chloroforme) |
| HG | Composés organiques du mercure (mercure, méthylmercure, merbromure) |

Les filtres à charbon actif peuvent contenir plusieurs substances chimiques, comme l'ABEK.

# INSTRUCTIONS

## D'INSTALLATION D'UN FILTRE F33 AVEC RÉFÉRENCE

Attention ! Lors de l'ouverture, utilisez le bon équipement de protection individuelle. Dans certains cas le filtre pollué doit être transporté conformément aux directives de la Loi sur l'Environnement.

### INSTALLATION DU FILTRE P1

1. Détachez les attaches rapides et ouvrez le couvercle grâce à la poignée.
2. Installez le filtre P1 (VX603328EU5) dans son tiroir. Grâce aux pinces du filtre, vous pouvez  ouvrir le tiroir du filtre.

### INSTALLATION DU FILTRE P3 ET DU FILTRE À CHARBON

3. Après avoir ouvert le tiroir du filtre, vous verrez le compartiment du filtre pour le filtre à poussière P3 et éventuellement un filtre à charbon actif. Si nécessaire, installez d'abord le filtre à charbon actif (KX603392**).
4. Ensuite, le filtre P3 (VX603328EU13) peut être placé sur le filtre à charbon actif. Si aucun charbon actif n'est requis, installez uniquement le filtre P3 (VX603328EU13).
5. Fixez les filtres installés grâce aux tendeurs de filtres prévus à cet effet :

### FERMETURE ET ADMINISTRATION

6. Après installation de tous les filtres, fermez à la fois le tiroir et le couvercle. Assurez-vous que toutes les attaches sont refermées.
7. Enregistrez ensuite les nouveaux filtres dans le journal des filtres à la page 29. Il est également important de conserver le certificat de filtre en sécurité.

| Numéro de l'article | La description |
|---|---|
| VX603328EU5 | F33(R) Filtre à poussière P1 - 28mm |
| VX603328EU13 | F33(R) Filtre à poussière P3 - 28mm |
| KX603392A | F33(R) 10 kg Filtre à charbon actif A - 92 mm |
| KX603392AB | F33(R) 10 kg Filtre à charbon actif AB - 92 mm |
| KX603392AHg | F33(R) 10 kg Filtre à charbon actif AHg - 92 mm |
| KX603392ABEK | F33(R) 10 kg Filtre à charbon actif ABEK - 92 mm |
| KX603392ABEKHg | F33(R) 10 kg Filtre à charbon actif ABEKHg - 92 mm |
| KX603392AK | F33(R) 10 kg Filtre à charbon actif AK - 92 mm |
| KX603392AX | F33(R) 10 kg Filtre à charbon actif AX - 92 mm |

# CONTROLEUR

## MODE D'EMPLOI & ALARMES POSSIBLES

*Le contrôleur est situé dans la cabine et contrôle automatiquement le système de surpression. Une fois la cabine fermée, le système doit être en mode automatique.*

### FONCTIONNEMENT DU CONTRLEUR

Lorsque le contrôleur est en mode automatique, la pression est régulée automatiquement. Il est donc recommandé de toujours utiliser les commandes dans ce mode. Le contrôleur peut être actionné avec les quatre boutons suivants :

Avec cette touche, le F3000 peut être réglé. Si la touche est appuyée brièvement, vous pouvez choisir entre automatique, manuel et veille.

Avec cette touche, vous pouvez modifier les valeurs affichées à l'écran : affichage de la pression, heures de fonctionnement et qualité de l'air (si un capteur est installé).

En fonctionnement manuel, ce bouton permet d'augmenter ou de diminuer la puissance du moteur (affichée en pourcentage).

Le système de surpression peut être complètement désactivé en maintenant le bouton rouge enfoncé pendant 3 secondes. Pour rallumer le système, répétez cette opération.

### ALERTES DU CONTRLEUR

En plus de réguler automatiquement la pression, le contrôleur avertit d'un danger potentiel. Le contrôleur procède comme suit :

**Aucun filtre n'est installé**

Aucun filtre de surpression n'est installé, le système de surpression ne fonctionnera donc pas.

**Surpression > 300 Pa**

La pression accumulée est trop élevée. Mettez le contrôleur en mode automatique ou diminuez la puissance du moteur avec le bouton bleu.

**Surpression < 100 Pa**

La pression accumulée est trop faible. Vérifiez que toutes les portes et fenêtres sont correctement fermées.

**Flux d'air élevé: verifer étanchéité**

La cabine atteint la bonne pression, mais en raison d'une fuite quelque part dans l'espace fermé, il faut introduire tellement d'air dans la cabine que l'air qui passe passe trop rapidement à travers les filtres. Cela fera passer le contrôleur en mode de sécurité.

**Qual. air basse / vérif. durée filtre**

La concentration de gaz dans la cabine est trop élevée. Cela peut indiquer l'absence d'un filtre à charbon actif, le mauvais filtre à charbon actif ou sa saturation.

**Erreur, contacter le revendeur**

Il y a un défaut technique dans le système de filtrage de surpression.
Veuillez contacter votre revendeur.

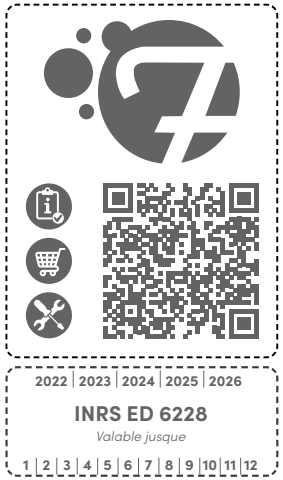
# MAINTENANCE

## INSPECTION DE VOTRE SYSTÈME

*Il est important que le système de filtration/surpression reste en bon état, faites inspecter votre système annuellement pour vous permettre, à vous ou à vos employés, de travailler en toute sécurité.*

Avant qu'un système de filtre à pression positive F33 ne soit monté sur votre machine, le système est fabriqué selon les normes les plus strictes au monde. En conformant le F33 aux normes ci-dessous, le système peut être utilisé dans le monde entier :

- La surpression dans la cabine est supérieure à 100 Pa et inférieure à 300 Pa, avec un échange d'air entre 40 et 120 m3. La pression est paramétrée sur la base des normes en vigueur.
- Le système de filtration/surpression est conçu de manière que l'air aspiré ne peut pénétrer dans l'espace de travail qu'à travers le pack filtrant.
- Un indicateur vert est présent*. Il permet de voir depuis le lieu de travail si le système de filtrage à surpression est utilisé et si des filtres sont installés. Il y a également un dispositif permettant de lire la pression de service en émettant un signal acoustique et optique si celle-ci dépasse la valeur limite.
- Si un capteur est disponible, il émet une alarme au-delà de la valeur limite fixée.
- Il est possible de faire démarrer automatiquement le système de filtrage à surpression au démarrage de la machine. Il est possible de couper à nouveau le système après le démarrage.
- Le système offre la possibilité d'être étendu au moyen d'une unité de recirculation dans la cabine.




Un certificat est délivré après la livraison du système de filtrage de surpression. Ce certificat est valable un an. L'autocollant d'inspection est également visible dans la cabine. La date d'expiration de la certification se trouve sur cette vignette d'inspection. Vous pouvez également consulter la certification en ligne en scannant le code QR. Le numérique le journal du filtre peut également être trouvé via le même code.

Après un an, il est fortement recommandé de faire contrôler annuellement votre système de filtration de surpression par votre revendeur. Le revendeur inspectera le système de filtre à pression positive pour la norme applicable dans votre pays. Cela maintient votre système en parfait état et le travail dans un environnement très pollué reste sûr. La date d'expiration de l'autocollant sera ajustée et la certification renouvelée peut également être trouvée via le code QR.

Un avantage supplémentaire du code QR est que le service et/ou les filtres peuvent être demandés. Votre concessionnaire recevra immédiatement une notification de votre demande et pourra vous aider rapidement. Si vous préférez appeler votre revendeur ou envoyer un e-mail, les détails se trouvent également au dos de ce manuel.

# CONTENT

**SYSTEM INFORMATION**
17 TECHNICAL SPECIFICATIONS
17 INSTALLATION CRITERIA

**FILTERS F33**
18 FILTER GUIDE
19 INSTRUCTION FILTER INSTALLATION F33
19 ORDER NUMBER FILTERS F33

**SIGNALING**
20 USE OF THE SIGNALING
20 POTENTIAL ALERTS SIGNALING

**MAINTAINANCE**
21 INSPECTION OF F33

**FILTER LOG**
28 MULTILINGUAL FILTER LOG

**FOREWORD**

*The user manual is intended to provide guidance on the safe and correct use and maintenance of the cab air filtration system. Before using the cab air filtration system for the first time, read the user manual thoroughly.*

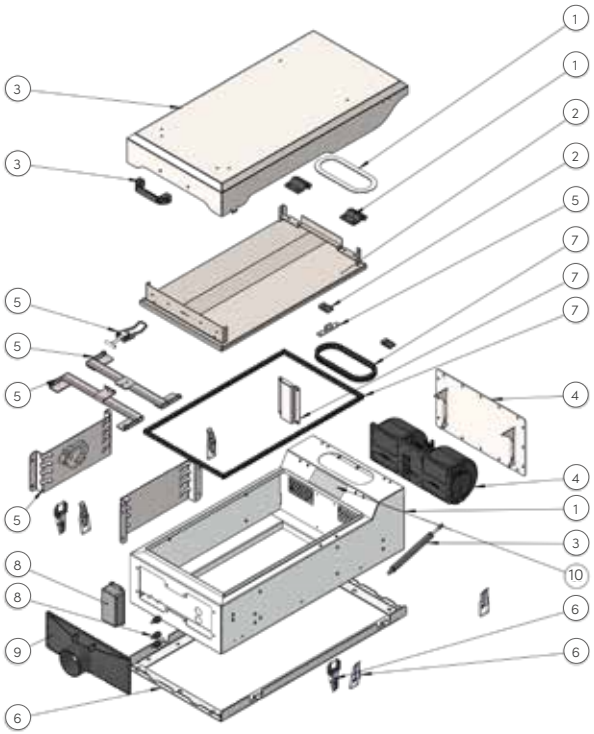
*Keep the user manual in the machine cabin at all times. This way, the operator can easily consult the manual.*

*It is important that the user manual always accompanies the pressure relief filter system. In case of loss, damage or illegibility, the manual should be replaced immediately. The manual can be ordered using the ID number on the front page.*

# **SYSTEM** INFORMATION

## TECHNICAL SPECIFICATIONS & INSTALLATION CRITERIA F33

*The F33 overpressure filter system has the following components and specifications:*



1 Base unit F33
2 P1 Filter Tray
3 Cover F33
4 Blower F33
5 Filter tensioners
6 Quick-change frame
7 Sealing rubber
8 Optical filter sensors
9 Hose connection (Ø 100mm)
10 Article number F33

| | |
|---|---|
| Weight (without filters) | 28 kg |
| Material | Stainless steel 304 |
| Dustfilters | P1 en P3 |
| Carbonfilters | 10 kg Active Carbonfilter |
| Noise level | < 60 db |
| Standard | ISO23875 |

When mounting the F33 on your machine, it's important that the overpressure filter system does not hinder normal operations. When installed on the roof of a cab, one side of the machine must be safely accessible to provide safe service. The following should also be taken into account:

1. The inlet opening of the overpressure filter system is positioned in such a way that the suction of exhaust gases is avoided.
2. The exhaust opening of the overpressure filter system in the cabin is positioned in such a way that it does not lead to an obstructed airflow.
3. The monitoring equipment is installed in such a way that the equipment's output value can be observed in the workplace.
4. The climate control system can only draw in air via the overpressure filter system. When mounted with direct standard air inlet, the system has a recirculation mode.

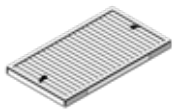
# **FILTER** GUIDE

## INFORMATION ON ALL TYPES OF FILTERS

*The type of filter to be installed in a cab air filtration system depends on the type and/or concentration of the contamination. Using the right combinationof filters and replacing it in a timely manner is important.*

### P1 DUSTFILTER

P1 dust filters are available for filtering coarse dust particles. This filter ensures that particles with a size larger than 0.4 µm are filtered from 50% to 90% efficiency. An installed P1 filter ensures that subsequent filters are not damaged and become saturated less quickly.



| | |
|---|---|
| Standard: | ISO16890 |
| Filter class: | F5 |
| Function: | Pre-filter, protection of subsequent filters. |
| Replacement Frequency: | Up to 6 months (1080 hours) or upon highly visible contamination. |

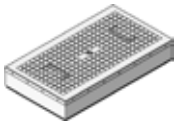
### P3 DUSTFILTER

P3 (HEPA H13) dust filters are available to filter harmful (fine) substances such as asbestos and quartz dust (0.4 µm with an efficiency of 99.95%). These absolute filters are produced in accordance with EN1822 and tested for leak-tightness. A test certificate is supplied with every P3 dust filter.

| | |
|---|---|
| Standard: | H13 (EN1822) |
| Filter class: | H13 |
| Function: | Capturing (toxic) particulate matter |
| Replacement Frequency: | Up to 6 months (1080 hours) or upon highly visible contamination. |

### ACTIVATED CARBON FILTER

For example, soil remediation often releases harmful gases and vapors, which can cause serious damage to your health in the long term. The activated carbon particles (carbon atoms) exert an attractive force on gaseous or liquid particles (molecules).



| | |
|---|---|
| Standard: | EN12941 / EN14387 |
| Function: | Capturing toxic or unpleasant vapours and/or odours |
| Replacement frequency: | maximum 13 weeks (540 hours), after saturation or after every remediation. |

The type of carbon filter to be installed depends on the contamination. The standard EN12941/EN14387 provides a clear classification for different chemical substances and their ad/chemsorption requirement:

| | |
|---|---|
| A | Aromatic hydrocarbons; boiling point >65°C (petrol, oil, minerals) |
| B | Inorganic compounds (chlorine, cyanide, cyanide) |
| E | Acidic gases (hydrochloric acid, sulfur dioxide, formic acid) |
| K | Amines (ammonia, ammonia compounds, aniline) |
| X | Aromatic hydrocarbons; boiling point > 65°C (acetone, chloroform) |
| HG | Organic mercury compounds (mercury, methylmercury, merbromide) |

Activated carbon filters can contain several chemical substances, such as ABEK.

# **FILTER** INSTALLATION

## FILTER INSTALLATION INSTRUCTIONS WITH ORDER NUMBERS

Attention! Use the appropriate personal protective equipment (PPE) when opening. The contaminated filter must be disposed of in conformity with the regulations of Environmental Management Act.

### INSTALLATION OF THE P1 FILTER

1. Detach the quick-release fasteners and open the cover using the handle.
2. Place the P1 dust filter (VX603328EU5) on the filter drawer. After placement, the filter is fixed and you can open the drawer.

### INSTALLATION OF THE P3 AND CARBON FILTER

3. After opening the filter drawer, you will see the filter compartment for the P3 dust filter and possibly an activated carbon filter. If necessary, install the activated carbon filter (KX603392**) first.
4. Then the P3 filter (VX603328EU13) can be placed on the activated carbon filter. If no activated carbon is required, then only install the P3 filter (VX603328EU13).
5. Clamp the installed filters with the appropriate filter tensioners:

### CLOSING AND ADMINISTRATION

6. After installing all filters, close both the filter drawer and the lid. Make sure all closures are closed again.
7. Then write down the new filters in the filter log on page 29. It is also important to keep the filter certificate safe.

| ORDER NUMBER | DESCRIPTION |
|---|---|
| VX603328EU5 | F33(R) P1 Dustfilter - 28 mm |
| VX603328EU13 | F33(R) P3 Dustfilter - 28 mm |
| KX603392A | F33(R) 10 kg Activated Carbon Filter A - 92 mm |
| KX603392AB | F33(R) 10 kg Activated Carbon Filter AB - 92 mm |
| KX603392AHg | F33(R) 10 kg Activated Carbon Filter AHg - 92 mm |
| KX603392ABEK | F33(R) 10 kg Activated Carbon Filter ABEK - 92 mm |
| KX603392ABEKHg | F33(R) 10 kg Activated Carbon Filter ABEKHg - 92 mm |
| KX603392AK | F33(R) 10 kg Activated Carbon Filter AK - 92 mm |
| KX603392AX | F33(R) 10 kg Activated Carbon Filter AX - 92 mm |

# SIGNALING

## CONTROLS & ALERTS

*The signaling is located in the cabin and automatically controls the cab air filtration system & warns the operator for potential danger. Once the cabin is closed, the system should be in automatic mode.*

### USE OF THE SIGNALING

When the controller is in automatic mode, the pressure is regulated automatically. It is therefore recommended to always use the controls in this mode. The controller can be operated with the following four buttons:

Three modes can be set by pressing the red button, namely: automatic, manual or standby. The controller will start up in automatic mode.

With the green button you can adjust the information displayed on the screen. The screen will always start up with the value of the overpressure in the cabin. The hours and air quality (if sensor is connected) can also be displayed.

With the yellow and blue button you can regulate the motor power (display is in percentage). This is only possible when the mode is set to manual.

The overpressure system can be turned off completely by holding the red button for 3 seconds. To turn the system back on, repeat this operation.

### SIGNALING ALERTS

In addition to automatically regulating the pressure, the controller warns of potential danger:

**No filters installed (Blower off)**

You drive with an empty cab air quality unit without any protection value, the cab air filtration system cannot be switched on without filters.

**Pressure < 100 pascal**

The overpressure is too low. Turn the ventilator speed up in manual mode or switch the unit to “automatic” mode.

**Pressure > 300 pascal**

The built-up pressure is too high. Turn the ventilator speed down or put the unit in “automatic” mode.

**Air stream high, check cab sealing**

The cabin pressure is correct but because there is a leak somewhere in the sealed area, too much air has to be pushed into the cabin and therefore the air is flowing through the filters too quickly.

**Air quality low**

The gas concentration in the cabin is too high. This may indicate the lack of an activated carbon filter, the wrong activated carbon filter or its saturation.

**Error, contact your dealer**

There is a technical defect in the overpressure filter system. Contact your dealer.

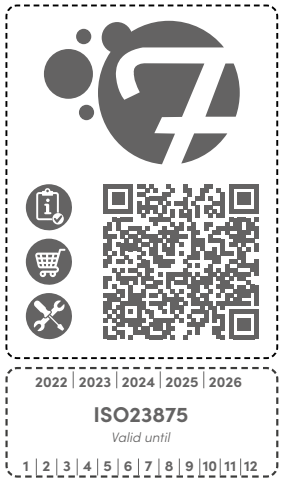
# MAINTAINANCE

## INSPECTION OF YOUR CAB AIR FILTRATION SYSTEM

*It is important that the overpressure filter system remains in good condition, have your system inspected annually to allow you or your employees to work safely.*

The F33 is manufactured to the strictest requirements and is suitable for any national or international standards. The standards vary globally, but the system must always be in compliance due to the following tested features of the F33:

- The overpressure in the cabin is more than 100 Pa and less than 300 Pa with an air exchange between 40 and 120 m3. The pressure is tested according to the standard.
- The overpressure filter system is designed in such a way that the drawn-in air can only enter the workspace via the placed filters.
- There is a green indication that can be seen from the workplace whether the overpressure filter system is in use and filters have been installed. Optionally, this green indicator can also be expanded outside the cabin in the form of a green lamp.
- If a sensor is available, it will give an alarm above the set limit value.
- It is possible to have the positive pressure filter system start automatically when the machine is started. It is possible to shut down the system after booting.
- The system has the option to be expanded with a recirculation unit in the cabin.




A certificate is issued after delivery of the overpressure filter system. This certificate is valid for one year. The inspection sticker is also visible in the cabin. The expiry date of the certification can be found on this inspection sticker. You can also view the certification online by scanning the QR code. The digital filter log can also be found via the same code.

After one year, it is highly recommended to have your cab air filtration system checked annually by your dealer. The dealer will inspect the cab air filtration system for the applicable standard in your country. This keeps your system in top condition and safe working in a highly polluted environment. The expiry date of the sticker will be adjusted and the renewed certification can also be found via the QR code.

An additional advantage of the QR code is that service and/or filters can be requested. Your dealer will immediately receive a notification of your request and can assist you quickly. If you prefer to call your dealer or send an e-mail, the details can also be found on the back of this manual.

# **INHALTS**VERZEICHNIS

**SYSTEMINFORMATION**
**23** TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN
**23** PLATZIERUNGSKRITERIEN

**FILTER F33**
**24** FILTERINDIKATOR
**25** ANWEISUNG FILTERPLATZIERUNG F33
**25** BESTELLNUMMER FILTER F33

**SIGNALISIERUNG**
**26** SIGNALISIERUNG-KONTROLLE
**26** MÖGLICHE SIGNALISIERUNG-WARNUNGEN

**WARTUNG**
**27** INSPEKTION F33

**FILTERPROTOKOL**
**28** MEHRSPRACHIGES FILTERPROTOKOLL

**VORWORT**

*Das Benutzerhandbuch dient als Anleitung für die sichere und korrekte Verwendung und Wartung des Schutzbelüftungsanlage. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor der ersten Benutzung des Schutzbelüftungsanlage sorgfältig durch.*

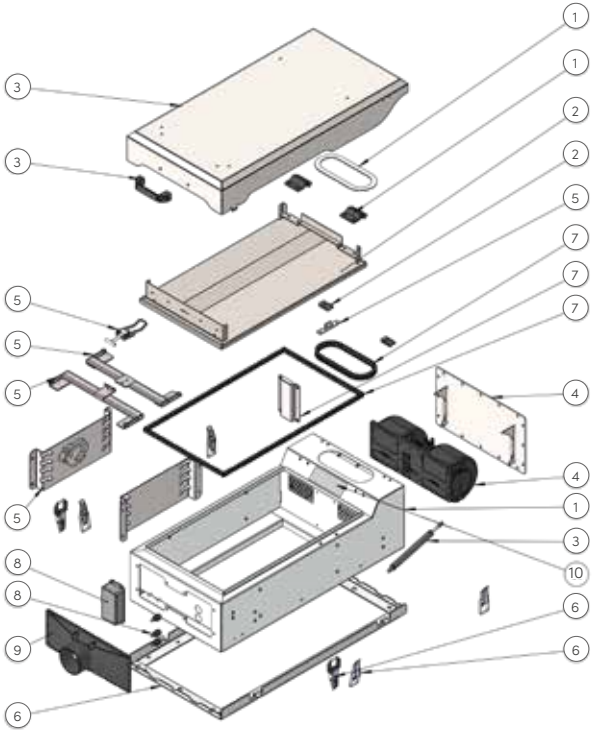
*Bewahren Sie das Benutzerhandbuch stets in der Maschinenkabine auf. Auf diese Weise kann der Bediener das Handbuch leicht einsehen.*

*Es ist wichtig, dass das Benutzerhandbuch immer mit dem Schutzbelüftungsanlage mitgeführt wird. Bei Verlust, Beschädigung oder Unleserlichkeit muss das Handbuch sofort ersetzt werden. Das Handbuch kann unter Verwendung der ID-Nummer auf der Vorderseite bestellt werden.*

# SYSTEMINFORMATION

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN & PLATZIERUNGSKRITERIEN F33

*Das F33 Schutzbelüftungsanlage hat folgende Komponenten und Spezifikationen:*



1 Basiseinheit F33
2 P1-Filterschublade
3 Deckel F33
4 Gebläse F33
5 Schnellschließsystem
6 Schnellwechselrahmen
7 Dichtungsgummi Filterraum
8 Optische Filtersensoren
9 Luftanschluss (Ø 100mm)
10 Artikel Nummer F33

| | |
|---|---|
| Leergewicht | 28 kg |
| Material | RVS304 |
| Staubfilter | P1 und P3 (H13) |
| Aktivkohlefilter | 10 kg |
| Geräuschpegel | < 60 db |
| Standard | DGUV 201-004 |

Bei der Montage des F33 an Ihrer Maschine ist es wichtig, dass das Schutzbeluftüngsanlage den normalen Betrieb nicht beeinträchtigt. Wenn die Maschine auf dem Dach einer Kabine steht, muss eine Seite der Maschine sicher zugänglich sein, um eine sichere Bedienung zu gewährleisten. Dabei sollten auch folgende Platzierungsanforderungen berücksichtigt werden:

1. Die Einlassöffnung der Überdruck filtereinheit ist so angeordnet, dass das Ansaugen von Abgasen vermieden wird.

2. Der Luftauslass der Überdruckfiltereinheit in die Kabine ist so angeordnet, dass er keinen unangenehmen Luftstrom erzeugt.

3. Der Controller ist so installiert, dass der von der Einrichtung erzeugte Wert am Arbeitsplatz beobachtet werden kann.

4. Das Klimatisierungssystem kann nur über die Überdruckfiltereinheit Luft ansaugen. Bei direkter Einspeisung verfügt das System über einen Rezirkulationsmodus.

# FILTER

## INFORMATIONEN ZU ALLEN FILTERTYPEN

*Der im Überdruckfiltersystem zu installierende Filtertyp hängt von der Art und/oder Konzentration der Verschmutzung ab. Die verwendung des richtigen typs und der rechtzeitige austausch sind wichtig.*

### P1 STAUBFILTER

P1-Staubfilter sind zum Filtern von groben Staubpartikeln erhältlich. Dieser Filter stellt sicher, dass Partikel mit einer Größe von mehr als 0,4 µm mit einer Effizienz von 50 % bis 90 % gefiltert werden. Ein eingebauter P1-Filter sorgt dafür, dass nachfolgende Filter nicht beschädigt und weniger schnell gesättigt werden.

| | |
|---|---|
| Norm: | ISO16890 |
| Klassifizierung: | F5 |
| Funktion: | Vorfilter, Schutz der nachfolgenden Filter. |
| Wechselintervall: | maximal 6 Monate (1080 Stunden) oder bei sichtbarer starker Verschmutzung. |

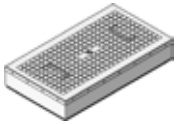
### P3 STAUBFILTER (H13)

Staubfilter P3 (HEPA H13) sind verfügbar, um schädliche (Fein-)Stoffe wie Asbest und Quarzstaub (0,4 µm mit einer Effizienz von 99,95 %) zu filtern. Diese Absolutfilter werden nach EN1822 produziert und auf Dichtheit geprüft. Jedem P3-Staubfilter liegt ein Prüfzertifikat bei.

| | |
|---|---|
| Norm: | H13 (EN1822) |
| Klassifizierung: | H13 |
| Funktion: | Auffangen von (giftigen) Partikeln |
| Wechselintervall: | maximal 6 Monate (1080 Stunden) oder bei sichtbarer starker Verschmutzung. |

### AKTIVKOHLEFILTER

So werden beispielsweise bei der Bodensanierung oft schädliche Gase und Dämpfe freigesetzt, die auf Dauer schwere gesundheitliche Schäden verursachen können. Die Aktivkohlepartikel (Kohlenstoffatome) üben eine Anziehungskraft auf gasförmige oder flüssige Partikel (Moleküle) aus.



| | |
|---|---|
| Norm: | EN12941 / EN14387 |
| Funktion: | abfangen von giftigen oder schädlichen Dämpfen und/ oder Gerüchen. |
| Wechselintervall: | maximal 13 Wochen (540 Stunden), nach Durchschlag oder nach einer Sanierung. |

Die Art des zu installierenden Aktivkohlefilters hängt von der Verschmutzung ab. Die Norm EN12941/EN14387 bietet eine klare Klassifizierung für verschiedene chemische Substanzen und deren Ad/Chemsorptions-Anforderung:

| | |
|---|---|
| A | aromatische Kohlenwasserstoffe; Siedepunkt >65°C (Benzin, Öl, Mineralien) |
| B | Anorganische Verbindungen (Chlor, Cyanid, Cyanid) |
| E | Saure Gase (Salzsäure, Schwefeldioxid, Ameisensäure) |
| K | Amine (Ammoniak, Ammoniakverbindungen, Anilin) |
| X | aromatische Kohlenwasserstoffe; Siedepunkt > 65°C (Aceton, Chloroform) |
| HG | Organische Quecksilberverbindungen (Quecksilber, Methylquecksilber, Merbromid) |

Aktivkohlefilter können mehrere chemische Substanzen enthalten, wie zum Beispiel ABEK.

# **FILTER**PLATZIERUNG

## ANLEITUNG FILTEREINBAU MIT BESTELLNUMMERN

Achtung! Beim Öffnen eine geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden. Die kontaminierten Filter müssen gemäß den Bestimmungen des Umweltschutzgesetzes entsorgt werden.

### PLATZIERUNG DES P1-FILTER

1. Lösen Sie die Schnellverschlüsse und öffnen Sie die Abdeckung mit dem Griff.
2. Setzen Sie den Staubfilter P1 (VX603328EU5) auf die Filterschublade. Da sich der Filter einklemmt, können Sie die Filterschublade öffnen.

### PLATZIERUNG DES P3-FILTER UND DES KOHLEFILTERS

3. Nach dem Öffnen der Filterschublade sehen Sie das Filterfach für den P3-Filter und eventuell einen Aktivkohlefilter. Setzen Sie zuerst den Aktivkohlefilter (KX603392**) ein.
4. Anschließend kann der P3-Filter (VX603328EU13) auf den Aktivkohlefilter aufgesetzt werden. Wenn keine Aktivkohle benötigt wird, setzen Sie nur den P3-Filter (VX603328EU13) ein.
5. Klemmen Sie die eingesetzten Filter mit den entsprechenden Filterklammern fest:

### ABSCHLUSS UND VERWALTUNG

6. Nachdem Sie alle Filter eingesetzt haben, schließen Sie sowohl die Filterschublade als auch den Deckel. Stellen Sie sicher, dass alle Verschlüsse wieder geschlossen sind.
7. Tragen Sie dann die neuen Filter in das Filterlogbuch auf Seite 29 ein. Wichtig ist auch, das Filter zertifikat gut aufzubewahren.

| BESTELLNUMMERN | BESCHREIBUNG |
|---|---|
| VX603328EU5 | F33(R) P1 Staubfilter - 28 mm |
| VX603328EU13 | F33(R) P3 Staubfilter- 28 mm |
| KX603392A | F33(R) 10 kg Activkohlefilter A - 92 mm |
| KX603392AB | F33(R) 10 kg Activkohlefilter AB - 92 mm |
| KX603392AHg | F33(R) 10 kg Activkohlefilter AHg - 92 mm |
| KX603392ABEK | F33(R) 10 kg Activkohlefilter ABEK - 92 mm |
| KX603392ABEKHg | F33(R) 10 kg Activkohlefilter ABEKHg - 92 mm |
| KX603392AK | F33(R) 10 kg Activkohlefilter AK - 92 mm |
| KX603392AX | F33(R) 10 kg Activkohlefilter AX - 92 mm |

# CONTROLLER

## STEUERUNG & WARNUNGEN

*Die Signalisierung befindet sich in der Kabine und steuert automatisch das Schutzbeluftüngsanlage. Sobald die Kabine geschlossen ist, sollte sich das System im automatischen Modus befinden.*

### BEDIENUNG CONTROLLER

Wenn sich der Controller im Automatikmodus befindet, wird der Druck automatisch geregelt. Es wird daher empfohlen, die Steuerung immer in diesem Modus zu verwenden. Der Controller kann mit den folgenden vier Tasten bedient werden:

Durch Drücken der roten Taste können drei Modi eingestellt werden, nämlich: automatisch, manuell oder Standby. Der Controller startet im Automatikmodus.

Mit der grünen Taste können Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Informationen anpassen. Der Bildschirm startet immer mit der Anzeige des Überdrucks in der Kabine. Die Betriebsstunden und die Luftqualität (wenn der Sensor angeschlossen ist) werden ebenfalls angezeigt.

Mit dem gelben und blauen Knopf können Sie die Motorleistung des Überdrucksystems regulieren (Prozentuale Anzeige). Dies ist nur möglich, wenn der Modus auf manuell eingestellt ist.

Das Überdrucksystem kann vollständig ausgeschaltet werden, indem die rote Taste 3 Sekunden lang gedruckt wird. Um das System wieder einzuschalten, wiederholen Sie bitte diesen Vorgang.

### MÖGLICHE SIGNALISIERUNG-WARNUNGEN

Neben der automatischen Druckregelung warnt die Steuerung vor möglichen Gefahren. Der Controller tut dies wie folgt:

**Keine Filter verfügbar**

Es sind keine Überdruckfilter installiert, daher funktioniert das Überdrucksystem nicht.

**Überdruck > 300 Pa.**

Der aufgebaute Druck ist zu hoch. Versetzen Sie die Steuerung in den Automatikmodus oder verringern Sie die Motorleistung mit der blauen Taste.

**Überdruck < 100 Pa.**

Der aufgebaute Druck ist zu gering. Überprüfen Sie, ob alle Türen und Fenster richtig geschlossen sind.

**Luftstrom zu hoch**

Die Kabine kommt zwar auf den richtigen Luftüberdruck, aber durch ein Leck irgendwo im geschlossenen Raum muss zu viel Luft in die Kabine geblasen werden, dass die vorbeiströmende Luft zu schnell durch die Filter strömt. Dadurch wechselt den Steuerung in den Sicherheitsmodus.

**Luftqualität niedrig**

Die Gaskonzentration in der Kabine ist zu hoch. Dies kann auf einen fehlenden Aktivkohlefilter, den falschen Aktivkohlefilter oder dessen Sättigung hindeuten.

**Fehler, wenden Sie sich an Ihren Händler**

Es liegt ein technischer Defekt im Überdruckfiltersystem vor. Kontaktieren Sie ihren Händler.

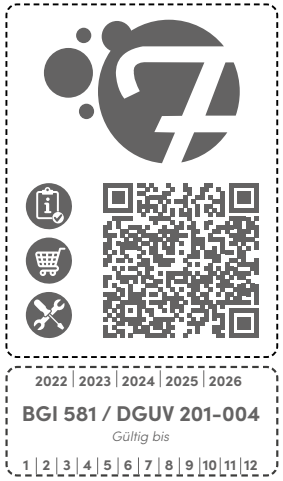
# WARTUNG

## ÜBERPRÜFUNG IHRER SCHUTZBELUFTÜNGSANLAGE

*Es ist wichtig, dass das Überdruckfiltersystem in gutem Zustand bleibt, lassen Sie Ihr System jährlich überprüfen, damit Sie oder Ihre Mitarbeiter sicher arbeiten können.*

Der F33 wird nach den strengsten Anforderungen hergestellt und ist für jede (inter) nationale Norm geeignet. Die Normen und gesetze variieren weltweit, aber durch die folgenden Qualitätsmerkmale des F33 ist das System immer konform der Örtlichen gesetzen und Normierung:

- Der Kabinenüberdruck befindet sichzwischen 100 Pa und 300 Pa bei einem Luftstrom zwischen 40 und 120 m³. Der Druck wird anhand dieser Normen geprüft.
- Das Überdruckfiltersystem ist so ausgelegt, dass die angesaugte Luft nur durch das Filterpaket in den Arbeitsraum gelangen kann.
- Ob die Schutzbeluftüngsanlage in Betrieb ist und Filter eingebaut sind, wird durch eine vom Arbeitsplatz aus sichtbare grüne Anzeige angezeigt. Optional kann diese grüne Anzeige auch außerhalb der Kabine in Form einer grünen Lampe erweitert werden.
- Wenn ein Sensor vorhanden ist, erzeugt dieser oberhalb des eingestellten Grenzwerts einen Alarm signal.
- Es besteht die Möglichkeit, das Überdruckfiltersystem beim Start der Maschine automatisch starten zu lassen. Es ist möglich, das System nach dem start wieder herunterzufahren.
- Das System kann optional mit einer Umlufteinheit in der Kabine erweitert werden.




Nach Lieferung des Überdruckfiltersystems wird ein Zertifikat ausgestellt. Dieses Zertifikat ist ein Jahr gültig. Die Prüfplakette ist auch in der Kabine sichtbar. Das Ablaufdatum der Zertifizierung finden Sie auf dieser Prüfplakette. Sie können die Zertifizierung auch online einsehen, indem Sie den QR-Code scannen. Das Digitale Filterprotokoll kann auch über denselben Code gefunden werden.

Nach einem Jahr wird dringend empfohlen, Ihr Überdruckfiltersystem jährlich von Ihrem Fachhändler überprüfen zu lassen. Der Händler prüft das Überdruckfiltersystem an hand der in Ihrem Land geltende Norm. Dadurch bleibt Ihr System in Top-Zustand und das Arbeiten in einer stark verschmutzten Umgebung bleibt gewährleistet Das Ablaufdatum der Plakette wird angepasst und die erneute Zertifizierung ist ebenfalls über den QR-Code zu finden.

Ein weiterer Vorteil des QR-Codes ist, dass Service und/oder Filter angefordert werden können. Ihr Händler erhält umgehend eine Benachrichtigung über Ihr Anliegen und kann Ihnen schnell weiterhelfen. Wenn Sie lieber Ihren Händler anrufen oder eine E-Mail senden möchten, finden Sie die Einzelheiten auch auf der Rückseite dieser Anleitung.

**FILTER**LOGBOEK

**JOURNAL** DU FILTRE

**FILTER** JOURNAL

**FILTER**PROTOKOL

| Filter type<br>Filter Type<br>Filter Typ<br>Type de filtre | Serienummer<br>Numéro de série<br>Serial Number<br>Serien nr | Locatie<br>Lieu<br>Location<br>Ort | Installatie datum<br>Date de montage<br>Installation date<br>Einbaudatum | Verwijder datum<br>Date de suppression<br>Removal date<br>Entfernungsdatum | Maximale druk<br>Pression maximum<br>Maximum pressure<br>Maximaler Druck |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |

| Filter type<br>Filter Type<br>Filter Typ<br>Type de filtre | Serienummer<br>Numéro de série<br>Serial Number<br>Serien nr | Locatie<br>Lieu<br>Location<br>Ort | Installatie datum<br>Date de montage<br>Installation date<br>Einbaudatum | Verwijder datum<br>Date de suppression<br>Removal date<br>Entfernungsdatum | Maximale druk<br>Pression maximum<br>Maximum pressure<br>Maximaler Druck |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |

| Filter type<br>Filter Type<br>Filter Typ<br>Type de filtre | Serienummer<br>Numéro de série<br>Serial Number<br>Serien nr | Locatie<br>Lieu<br>Location<br>Ort | Installatie datum<br>Date de montage<br>Installation date<br>Einbaudatum | Verwijder datum<br>Date de suppression<br>Removal date<br>Entfernungsdatum | Maximale druk<br>Pression maximum<br>Maximum pressure<br>Maximaler Druck |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |
| | | | - - | - - | Pa |

EUROQUIP

**Euroquip BV**

Industrielaan 16
3900 Pelt, België

003211807530 – info@euroquip.be
www.euroquip.be

Versie 1.0